

M3 Comfort AFib (HEM-7196-FLE)

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Αυτόματο πιεσόμετρο άνω βραχίονα

Medidor de tensão arterial automático de braço

Automatisk blodtryksapparat til overarmen

Automaattinen olkavarren verenpainemittari

Automatisk blodtrycksmätare för överarmen

Automatisk blodtryksmåler til bruk på overarmen

Автоматичний прилад для вимірювання артеріального тиску на плечі

Instruction Manual 1: Safety and Other Information

Εγχειρίδιο οδηγιών 1: Πληροφορίες ασφαλείας και άλλες πληροφορίες

Manual de Instruções 1: Segurança e outras informações

Brugervejledning 1: Sikkerhed og andre oplysninger

Käyttöohje 1: Turvallisuus ja muita tietoja

Bruksanvisning 1: Säkerhet och annan information

Brukerhåndbok 1: Sikkerhet og annen informasjon

Посібник з експлуатації 1: інформація з техніки безпеки та інша інформація

 Intelli sense AFib

UK
CA
0086

CE 0197

EN

EL

PT

DA

FI

SV

NO

UK

Symbols

Σύμβολα / Símbolos / Symboler / Symbolit
Symboler / Symboler / Позначки

Overview

EL Επισκόπηση

SV Översikt

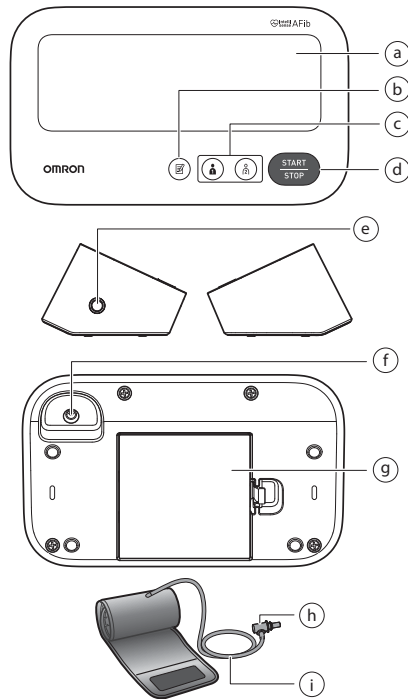
PT Descrição geral

NO Oversikt

DA Oversigt

UK Опис приладу

FI Laitteen osat



a	Display Οθόνη Visor Display	Näyttö Bildskärm Display Дисплей
b	[Memory] button Κουμπί [Μνήμη] Botão de [memória] Knappen [Hukommelse] [Muisti]-painike [Minne]-knapp [Minne]-knapp Кнопка [Memory] (Память)	
c	[User ID 1]/[User ID 2] buttons Κουμιά [Ταυτότητα χρήστη 1]/[Ταυτότητα χρήστη 2] Botões [ID de utilizador 1]/[ID de utilizador 2] Knapperne [Bruger-ID 1]/[Bruger-ID 2] [Käyttäjätunnus 1] / [Käyttäjätunnus 2] -painikkeet [Användar-ID 1]/[Användar-ID 2]-knappar [User ID 1]/[User ID 2]-knapper Кнопки идентификаторів користувача 1 і користувача 2	
d	[START/STOP] button Κουμπί [START/STOP] Botão [START/STOP] [START/STOP]-knapp [START/STOP]-painike [START/STOP]-knapp Knappen [START/STOP] Кнопка [START/STOP] (Старт / стоп)	
e	Air jack Υποδοχή αέρα Tomada de ar Udtag	Ilmaliitäntä Luftingång Luftkontakt Повітряне гніздо

f	<p>AC adapter jack (for optional AC adapter) Υποδοχή προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος (για προαιρετικό προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος) Tomada de adaptador de CA (para adaptador de CA opcional) Jackstik til AC-adapter (til AC-adapter som ekstraudstyr) Verkkolaitteen liitäntä (lisätarvike) Nätadapterjack (för tillvalet nätadapter) Kontakt for vekselstrømadapter (for valgfri vekselstrømadapter) Гніздо адаптера змінного струму (для додаткового адаптера змінного струму)</p>		
g	<table border="0"> <tr> <td data-bbox="135 288 383 401"> <p>Battery compartment Διαμέρισμα μπαταριών Compartimento das pilhas Batterikammer</p> </td> <td data-bbox="392 288 623 401"> <p>Paristolokero Batterifack Batteriom Відсік для батарейок</p> </td> </tr> </table>	<p>Battery compartment Διαμέρισμα μπαταριών Compartimento das pilhas Batterikammer</p>	<p>Paristolokero Batterifack Batteriom Відсік для батарейок</p>
<p>Battery compartment Διαμέρισμα μπαταριών Compartimento das pilhas Batterikammer</p>	<p>Paristolokero Batterifack Batteriom Відсік для батарейок</p>		
h	<table border="0"> <tr> <td data-bbox="135 409 383 523"> <p>Air plug Βύσμα αέρα Ficha de ar Luftstik</p> </td> <td data-bbox="392 409 623 523"> <p>Ilmaletkun liitin Luftkontakt Luftkobling Повітряний штекер</p> </td> </tr> </table>	<p>Air plug Βύσμα αέρα Ficha de ar Luftstik</p>	<p>Ilmaletkun liitin Luftkontakt Luftkobling Повітряний штекер</p>
<p>Air plug Βύσμα αέρα Ficha de ar Luftstik</p>	<p>Ilmaletkun liitin Luftkontakt Luftkobling Повітряний штекер</p>		
i	<table border="0"> <tr> <td data-bbox="135 530 383 637"> <p>Air tube Σωλήνας αέρα Tubo de ar Luftslange</p> </td> <td data-bbox="392 530 623 637"> <p>Ilmaletku Luftslang Luftslange Повітряна трубка</p> </td> </tr> </table>	<p>Air tube Σωλήνας αέρα Tubo de ar Luftslange</p>	<p>Ilmaletku Luftslang Luftslange Повітряна трубка</p>
<p>Air tube Σωλήνας αέρα Tubo de ar Luftslange</p>	<p>Ilmaletku Luftslang Luftslange Повітряна трубка</p>		

1 Inledning

Tack för att du har valt OMRON automatisk blodtrycksmätare för överarmen. Denna blodtrycksmätare använder den oscilometrisk metod för blodtrycksmätning. Detta innebär att denna mätare detekterar blodets rörelse genom armartären och omvandlar rörelserna till en digital avläsning.

1.1 Säkerhetsanvisningar

Denna bruksanvisning innehåller viktig information om OMRON automatisk blodtrycksmätare för överarmen. För att säkerställa att enheten används på ett säkert och korrekt sätt är det viktigt att du LÄSER och FÖRSTÅR alla anvisningar. **Om du inte förstår dessa anvisningar eller om du har några frågor kontaktar du din OMRON-återförsäljare eller -distributör innan du använder enheten. Om du vill ha specifik information om ditt blodtryck ska du vända dig till din läkare.**

1.2 Avsedd användning

Avsett syfte

Den här enheten är en digital blodtrycksmätare som är avsedd för mätning av blodtryck och puls hos vuxna patienter. Enheten kan detektera en oregelbunden puls vilket kan tyda på förmaksflimmer (AFib). Observera att enheten inte är avsedd att diagnostisera AFib.

***Obs:** En AFib-diagnos kan endast bekräftas av en läkare med ett elektrokardiogram (EKG). Kontakta din läkare om AFib-symbolen visas.

Avsedda patienter

Vuxen patientpopulation

Avsedda användare

Vuxen population (även patienterna själva) som kan förstå denna bruksanvisning.

Klinisk fördel

Patientens blodtryck kan enkelt mätas på ett icke-invasivt sätt och i hemmiljö. Risken för AFib detekteras från pulsvågen som erhålls från blodtrycksmätningen och ges till användaren.

Typ av användning

Blodtrycksmätaren är avsedd att användas av flera patienter.

Begränsning

Patientens arm måste ha en omkrets på 22–42 cm.

Indikation

Denna enhet används av friska individer, patienter med högt blodtryck och hälsomedvetna privatpersoner i hemmiljö för följande syfte.

- mätning av blodtryck och pulsfrekvens
- utvärdera risken för AFib

1.3 Uppackning och inspektion

Ta ut enheten och övriga komponenter ur förpackningen och inspektera dem avseende skador. ANVÄND INTE enheten eller övriga komponenter om de är skadade, utan kontakta istället din OMRON-återförsäljare eller -distributör.

2 Viktig säkerhetsinformation

Läs avsnittet Viktig säkerhetsinformation i den här bruksanvisningen innan du använder enheten. Följ noggrant stegen i den här användarhandboken av säkerhetsskal.

Spara den för framtida bruk. **Om du vill ha specifik information om ditt blodtryck ska du vända dig till din läkare.**

2.1 Kontraindikationer

- Använd INTE denna enhet på en skadad arm eller en arm som undergår medicinsk behandling.
- Placera INTE manschetten på armen medan du är kopplad till intravenöst dropp eller genomgår en blodtransfusion.
- Använd INTE denna enhet på barn eller personer som inte kan tala.

2.2 Biverkningar

- Gör inte fler mätningar än nödvändigt eftersom blåmärken kan uppstå på grund av att blodflödet störs.
- Om du blåser upp till ett högre tryck än vad som behövs kan du få blåmärken på armen där manschetten sitter. OBS! Se "Om ditt systoliska tryck är högre än 210 mmHg" i slutet av bruksanvisning 2 för ytterligare information.
- Sluta använda blodtrycksmätaren och rådfråga din läkare om hudirritation eller obehag uppstår.

2.3 Varning

⚠ Varnar för en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.

- Ändra INTE någon medicinering (inklusive ändringar av din användning av läkemedel eller behandling) baserat på avläsningar från denna blodtrycksmätare. Ta dina mediciner enligt läkarens ordination. ENDAST läkare är kvalificerade att diagnostisera och behandla högt blodtryck och andra hjärtsjukdomar.
- Du ska ALDRIG diagnostisera eller behandla dig själv baserat på dina avläsningar. Rådfråga ALLTID din läkare.
- Screeningfunktionen för möjligt AFib utvärderar ENDAST risken för AFib. Den detekterar INTE andra potentiellt livshotande arytmier eller sjukdomar, som sannolikheten för andra hjärtarytmier eller hjärtattacker.
- Om du har symtom eller oroar dig över något ska du kontakta din läkare.
- Uppskjut/sluta INTE med regelbundna kontroller eller läkarbesök baserat på dina resultat på denna blodtrycksmätare.
- Screeningfunktionen för möjlig AFib är inte avsedd att användas av användare som redan har fått diagnosen AFib.

- Denna blodtrycksmätare kan inte detektera risken för AFib hos personer med pacemakrar eller defibrillatorer. Personer med pacemakrar eller defibrillatorer ska därför inte använda denna blodtrycksmätare för att detektera risken för AFib.
- Använd INTE denna enhet i områden där det finns högfrekvent kirurgisk utrustning, utrustning för magnetisk resonanstomografi (MRT) eller datortomografi (CT). Det kan göra att enheten inte fungerar normalt och/eller leda till en felaktig avläsning.
- Använd INTE denna enhet i syreberikade miljöer eller i närheten av lättantändliga gaser.
- Rådfråga din läkare innan du använder denna enhet om du har någon vanlig hjärtarytmi såsom prematura föräms- eller kammarslag eller förmaksflimmer, arterioskleros (åderförkalkning), dålig blodcirkulation, diabetes, njursjukdom eller om du är gravid eller har havandeskapsförgiftning. OBS! Alla dessa tillstånd, samt om patienten rör på sig, darrar eller skakar, kan påverka avläsningen.
- Undvik strypling genom att hålla luftslangen och nätadapterkabeln borta från spädbarn, småbarn och barn.
- Denna produkt innehåller smådelar som kan utgöra en kvävningrisk om de råkar sväljas av spädbarn, småbarn och barn.

Hantering och användning av nätadaptern (valfritt tillbehör)

- Använd INTE nätadaptern om denna mätare eller nätadapterns kabel är skadad. Om denna mätare eller kabeln är skadad ska du stänga av strömmen och koppla ur nätadaptern omedelbart.
- Anslut nätadaptern till ett eluttag med rätt spänning. Anslut INTE till ett grenuttag.
- Du får ALDRIG sätta i nätadapterns stickpropp i eluttaget eller dra ut den ur eluttaget med våta händer.
- Ta INTE isär och försök INTE att reparera nätadaptern.

Hantering och användning av batterier

- Förvara batterierna utom räckhåll för spädbarn, småbarn och barn.

2.4 Var försiktig



Varnar för en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till smärre eller mätliga personskador för användaren/patienten eller skador på utrustningen eller annan egendom.

- Rådgrö med din läkare innan du använder blodtrycksmätaren på en arm där det finns en intravaskulär infart eller behandling eller en arteriovenös (AV) shunt. Blodtrycksmätaren skapar en tillfällig störning av blodflödet som kan leda till skador.
- Rådfråga din läkare innan du använder blodtrycksmätaren om du har genomgått en mastektomi eller lymfadenektomi.
- Rådfråga din läkare innan du använder denna enhet om du har allvariga problem med blodcirkulationen eller en blodsjukdom eftersom manschettens kan orsaka blåmärken när den blåses upp.

- Blås ENDAST upp armanschetten när den sitter runt överarmen.
- Ta bort armanschetten om den inte börjar tömmas under mätningen.
- Använd INTE denna blodtrycksmätare för något annat syfte än att mäta blodtryck och/eller detektera risken för AFib.
- Under mätningen får inte mobila enheter eller annan elektrisk utrustning som avger elektromagnetisk strålning finnas närmare än 30 cm från enheten. Det kan göra att enheten inte fungerar normalt och/eller leda till en felaktig avläsning.
- Ta INTE isär och försök inte reparera blodtrycksmätaren eller dess komponenter. Det kan leda till felaktig avläsning.
- Använd INTE på en plats där det finns fukt eller risk att vatten kan stänka på blodtrycksmätaren. Det kan skada enheten.
- Använd INTE blodtrycksmätaren i ett fordon i rörelse, t.ex. i en bil eller på ett flygplan.
- Undvik att tappa eller utsätta blodtrycksmätaren för kraftiga stötar eller vibrationer.
- Använd INTE blodtrycksmätaren på platser med hög eller låg luftfuktighet eller temperatur. Se avsnitt 6.
- Under mätningen ska du observera armen för att säkerställa att mätaren inte orsakar långvarig försämring av blodcirkulationen.
- Använd INTE enheten samtidigt med annan medicinsk elektrisk (ME) utrustning. Det kan göra att enheterna inte fungerar normalt och/eller leda till en felaktig avläsning.
- Undvik att bada, dricka alkohol eller koffein, röka, motionera och äta minst 30 minuter innan du gör en mätning.
- Vila i minst fem minuter innan du gör mätningen.
- Ta av åtsittande eller tjocka kläder från armen före mätningen.
- Sitt still hela tiden och prata INTE medan du gör en mätning.
- Använd ENDAST armanschetten på personer vars armomkrets ligger inom det angivna området för manschettens.
- Låt enheten akklimatisera sig till rumstemperatur innan du gör en mätning. Om en mätning görs efter en extrem temperaturförändring kan felaktiga avläsningar uppstå. Vi rekommenderar att du väntar i cirka två timmar tills blodtrycksmätaren värms upp eller svalnar då blodtrycksmätaren används i en miljö med den temperatur som anges under driftförhållanden efter att den har förvarats vid antingen den högsta eller den lägsta förvaringstemperaturen. Mer information om drift- och förvarings-/transporttemperatur finns i avsnitt 6.
- Använd INTE denna enhet efter att hållbarhetstiden har gått ut. Se avsnitt 6.
- UNDVIK att böja armanschetten eller luftslangen kraftigt.
- UNDVIK att vika eller böja luftslangen under en pågående mätning. En skada kan uppstå genom att blodflödet bryts.
- Om du vill koppla ur luftkontakten drar du i luftkontakten av plast vid slangens bas, inte i själva slangen.
- Använd ENDAST med den/de nätadapter, armanschett, batterier och tillbehör som är specificerade för den här blodtrycksmätaren. Andra nätadapter, armanschetter och batterier kan skada enheten och/eller utsätta den för risker.

- Använd ENDAST armmanschetten som är godkänd för den här blodtrycksmätaren. Om andra armmanschetter används kan det resultera i inkorrekta avläsningar.
- Läs och följ "Korrekt kassering av denna produkt" i avsnitt 7 när du kasserar enheten och alla använda tillbehör eller tillvalsdelar.

Hantering och användning av nätadaptern (valfritt tillbehör)

- För in nätadaptern helt i uttaget.
- När du kopplar bort nätadaptern från vägguttaget ska du se till att dra i nätadapterkontakten på ett säkert sätt. Dra INTE i nätadapterkabeln.
- Vid hantering av nätadapterkabeln:
Skada den INTE. / Ha INTE sönder den. / Gör INGA otillåtna ändringar av den. / Kläm den INTE. / Böj eller dra INTE hårt i den. / Vrid den inte. / Använd den INTE om den är hopvirad. / Placera den INTE under tunga föremål.
- Torka av eventuellt damm från nätadaptern.
- Koppla ur nätadaptern när den inte används.
- Koppla ur nätadaptern innan du rengör blodtrycksmätaren.

Hantering och användning av batterier

- Se till att batterierna sätts i med polerna vända åt rätt håll.
- Använd ENDAST fyra alkaliska AA-batterier eller manganbatterier till denna blodtrycksmätare. Använd INTE andra typer av batterier. Använd INTE nya och gamla batterier tillsammans. Använd INTE batterier av olika märken samtidigt.
- Ta ur batterierna om blodtrycksmätaren inte ska användas under en längre tid.
- Om du skulle få batterivätska i ögonen ska du omedelbart skölja med rikligt med rent vatten. Kontakta din läkare omedelbart.
- Om du råkar få batterivätska på huden ska du omedelbart tvätta huden med rikligt med rent, ljummet vatten. Kontakta din läkare om irritation, skador eller smärta kvarstår.
- Använd INTE batterier efter passerat utgångsdatum.
- Kontrollera regelbundet att batterierna är i gott skick.

2.5 Allmänna upplysningar

- Om du vill stoppa mätningen trycker du på [START/STOP]-knappen under mätningen.
- När du mäter på höger arm ska luftslangen löpa på sidan av armbågen. Var noga med att inte vila armen på luftslangen.



- Blodtrycket kan skilja sig åt mellan höger och vänster arm, och kan leda till olika mätvärden. Mät alltid på samma arm. Om värdena skiljer sig markant åt mellan armarna ska du fråga din läkare vilken arm du ska använda vid mätningen.
- När du använder tillvalet nätadaptern ska du placera blodtrycksmätaren på en plats där det är enkelt att ansluta och dra ur nätadaptern.
- Vi rekommenderar att du behåller batterierna i blodtrycksmätaren, även om du väljer att använda nätadaptern som finns som tillval. Använder du endast nätadaptern utan att ha batterier i mätaren kan du behöva återställa datum och tid varje gång du drar ur och sätter in nätadaptern. Avläsningar raderas inte.

Hantering och användning av batterier

- Kassering av använda batterier ska utföras i enlighet med lokala bestämmelser.
- De medföljande batterierna kan ha en kortare livslängd än nya batterier.
- Tidigare avläsningar raderas inte vid batteribyte.

3 Felmeddelanden och felsökning

Om något av nedanstående problem uppstår under mätning bör du kontrollera att det inte finns någon annan eldriven enhet inom 30 cm från mätaren. Se tabellen nedan om problemet kvarstår.

Skärmvisning/problem	Möjlig orsak	Lösning
E1 visas eller armmanschetten blåses inte upp.	[START/STOP]-knappen trycktes in när armmanschetten inte satt på armen.	Tryck på [START/STOP]-knappen igen för att stänga av mätaren.
	Luftkontakten är inte helt inkopplad i blodtrycksmätaren.	Sätt i luftkontakten ordentligt.
	Armmanschetten är inte rätt applicerad.	Sätt på armmanschetten korrekt och gör sedan en ny mätning. Se avsnitt 4 i bruksanvisning 2.
	Luft läcker ut från manschetten.	Byt ut manschetten mot en ny. Se avsnitt 10 i bruksanvisning 2.
E2 visas eller en mätning kan inte slutföras efter att armmanschetten har blåsts upp.	Du rör dig eller pratar under en mätning och armmanschetten blåses inte upp tillräckligt.	Var stilla och prata inte under mätningen. Om "E2" visas upprepade gånger ska du blåsa upp manschetten manuellt tills det systoliska trycket är 30–40 mmHg över dina tidigare avläsningar. Se slutet i bruksanvisning 2.
	Det systoliska trycket är högre än 210 mmHg och en mätning kan inte göras.	
E3 visas	Manschetten har blåsts upp över maximalt tillåtet tryck.	Rör inte vid manschetten och/eller böj luftslangen under mätning. Om du blåser upp armmanschetten manuellt, se slutet av bruksanvisning 2.
E4 visas	Om du rör dig eller pratar under en mätning kan de resulterande vibrationerna störa mätningen.	Var stilla och prata inte under mätningen.
E5 visas	Pulsfrekvensen känns inte av på rätt sätt.	Sätt på armmanschetten korrekt och gör sedan en ny mätning. Se avsnitt 4 i bruksanvisning 2. Var stilla och sitt på rätt sätt under mätningen.
Er visas	Ett funktionsfel har uppstått i blodtrycksmätaren.	Tryck på [START/STOP]-knappen igen. Om "Er" fortfarande visas ska du kontakta din OMRON-återförsäljare eller -distributör.

Skärmvisning/problem	Möjlig orsak	Lösning
 visas	Pulsfrekvensen känns inte av på rätt sätt.	Sätt på armmanschetten korrekt och gör sedan en ny mätning. Se avsnitt 4 i bruksanvisning 2. Var stilla och sitt på rätt sätt under mätningen. Om symbolen "  " för oregelbundna hjärtslag kvarstår rekommenderar vi att rådgöra med din läkare.
 /  visas		
 blinkar inte under en mätning		
 blinkar	Batterierna börjar ta slut.	Byte av alla 4 batterier till nya rekommenderas. Se avsnitt 3 i bruksanvisning 2.
 och  visas eller blodtrycksmätaren stängs av utan förvarning under en mätning.	Batterierna är slut.	Byt omedelbart ut alla 4 batterierna mot nya. Se avsnitt 3 i bruksanvisning 2.
Ingenting visas på skärmen.	Batterierna är vända åt fel håll.	Kontrollera att batterierna ligger rätt. Se avsnitt 3 i bruksanvisning 2.
Avläsningarna verkar vara för höga eller för låga.	Blodtrycket varierar hela tiden. Många faktorer kan påverka blodtrycket, t.ex. stress, tid på dagen och/eller hur du placerar armmanschetten. Gå igenom avsnitt 2, 4 och 5 i bruksanvisning 2.	
Övriga problem.	Tryck på [START/STOP]-knappen för att stänga av blodtrycksmätaren och tryck sedan på den igen för att göra en mätning. Om problemet kvarstår ska du ta ur alla batterier och vänta i 30 sekunder. Sätt sedan tillbaka batterierna. Om problemet kvarstår kontaktar du din OMRON-återförsäljare eller -distributör.	

4 Begränsad garanti

Tack för att du har valt en OMRON-produkt. Denna produkt är tillverkad av material med hög kvalitet och stor omsorg har tillämpats vid tillverkningen. Den är utformad för att fungera med hög komfort, förutsatt att den används på rätt sätt och underhålls enligt beskrivningen i användarhandboken.

OMRON ger fem års garanti på denna produkt från inköpsdatum. OMRON garanterar produktens konstruktion, utförande och material. Under garantiperioden kommer OMRON att reparera eller ersätta en defekt produkt eller defekta delar utan att ta betalt för arbete eller material.

Garantin täcker inte något av följande:

- Transportkostnader och transportrisker.
- Reparationskostnader och/eller defekter som orsakats av att reparation utförts av obehöriga personer.
- Periodiska kontroller och underhåll.
- Bristande funktion hos eller slitage av tillvalsdelar eller andra tillbehör utöver själva huvudenheten, såvida detta inte uttryckligen garanteras ovan.
- Kostnader som uppstår på grund av att en fordran inte accepteras (de debiteras för).
- Skador av alla slag inklusive personskadorna som orsakats genom olycka eller på grund av felaktig användning.
- Kalibreringsservice ingår inte i garantin.
- Tillvalsdelar har ett (1) års garanti från inköpsdatumet. Tillvalsdelar innefattar, bland annat, följande artiklar: manschett och manschettslang.

Om garantiservice krävs ber vi dig att kontakta återförsäljaren som du köpte produkten av, eller en auktoriserad OMRON-återförsäljare. Adressen finns i produktförpackningen/broschyren eller hos din specialiserade återförsäljare. Om du har problem med att hitta OMRON:s kundtjänst finns våra kontaktuppgifter på vår webbplats (www.omron-healthcare.com).

Reparation eller ersättning under garantin ger inte rätt till förlängning eller förnyelse av garantiperioden.

Garantin beviljas endast om den kompletta produkten återsänds tillsammans med originalfakturan/kontaktkvittot som kunden fått av återförsäljaren.

5 Underhåll

5.1 Underhåll

Skydd blodtrycksmätaren från skador genom att följa nedanstående anvisningar:

Ändringar eller modifieringar som inte har godkänts av tillverkaren gör garantin ogiltig.

Var försiktig

Ta INTE isär och försök inte reparera blodtrycksmätaren eller dess komponenter. Det kan leda till felaktig avläsning.

5.2 Förvaring

- Förvara blodtrycksmätaren och andra komponenter i förvaringsetuiet när de inte används.
- Förvara blodtrycksmätaren och övriga komponenter på en ren, säker plats.
- Vik försiktigt ihop luftslangen i manschetten. Obs: Böj eller vik inte luftslangen överdrivet mycket.
- Placera blodtrycksmätaren och övriga komponenter i förvaringsetuiet.
- Lägg inte blodtrycksmätaren och övriga komponenter i förvaring:
 - om blodtrycksmätaren och övriga komponenter är våta.
 - på platser som utsätts för extrema temperaturer, luftfuktighet, direkt solljus, damm eller frätande ångor såsom från blekmedel.
 - på platser som utsätts för vibrationer eller stötar.

5.3 Rengöring av blodtrycksmätaren

- Använd inte slipande eller flyktiga rengöringsmedel.
- Använd en mjuk torr trasa eller en mjuk trasa fuktad med mildt (neutralt) rengöringsmedel för att rengöra blodtrycksmätaren och armmanschetten. Torka sedan av med en torr trasa.
- Undvik att tvätta eller sänka ned blodtrycksmätaren och armmanschetten eller övriga komponenter i vatten.
- Använd inte bensin, thinner eller liknande lösningsmedel för att rengöra blodtrycksmätaren, armmanschetten eller övriga komponenter.

5.4 Kalibrering och service

- Exaktheten för denna blodtrycksmätare har testats noggrant och är utformad för lång livslängd.
- Generellt rekommenderas att enheten ska inspekteras varannat år för att säkra korrekt funktion och noggrannhet. Vänligen kontakta din auktoriserade OMRON-återförsäljare eller OMRON kundservice på adressen som finns på förpackningen eller i medföljande litteratur.

6 Specifikationer

Produktkategori	Elektroniska sfygmomanometrar
Produktbeskrivning	Automatisk blodtrycksmätare för överarmen
Modell (kod)	M3 Comfort AFib (HEM-7196-FLE)
Bildskärm	Digital LCD-bildskärm
Manschettens tryckmätarområde	0 till 299 mmHg
Blodtrycksmätområde	SYS: 60 till 260 mmHg DIA: 40 till 215 mmHg
Pulsområde	40 till 180 slag/min (bpm)
Exakthet	Tryck: ± 3 mmHg Puls: ± 5 % av avläsningen på skärmen
Mätmetod	Oscillometrisk metod
Driftläge	Kontinuerlig drift
IP-klassificering	Blodtrycksmätare: IP21 Nätadapter (tillval): IP21 (HHP-CM01 / HHP-AM01) eller IP22 (HHP-BFH01)
Klassificering	DC6 V 4 W
Strömkälla	4 st. AA-batterier 1,5 V eller nätadapter (tillval) (INGÅNG AC 100–240 V 50–60 Hz 0,12–0,065 A)
Batterilivslängd	Cirka 900 mätningar (vid användning av nya alkaliska batterier och medföljande armmanschett. Beroende på typ av batteri och armmanschett.)
Hållbarhetstid (livslängd)	Blodtrycksmätare: 5 år eller tiden som det tar att nå 30 000 användningstillfällen. / Manschett: 5 år eller tiden som det tar att nå 10 000 användningstillfällen. / Nätadapter (tillval): 5 år

Driftvillkor	+10 till +40 °C/15 till 90 % RH (icke-kondenserande)/800 till 1 060 hPa
Förvaring/transportförhållanden	-20 till +60 °C/10–90 % RH (icke-kondenserande)
Vikt	Blodtrycksmätare: cirka 350 g (exklusive batterier) Armmanschett: cirka 163 g
Mått	Blodtrycksmätare: cirka 165 mm (B) × 70 mm (H) × 98 mm (L) / Armmanschett: cirka 145 mm × 532 mm (luftslang: 750 mm)
Manschettomkrets som gäller för mätaren	22 till 42 cm
Minne	Lagrar upp till 60 avläsningar per användare
Innehåll	Blodtrycksmätare, armmanschett (HEM-FL31), 4 AA-batterier, bruksanvisning 1 och 2, förvaringssetui
Skydd mot elstöt	ME-apparat med intern drift (när endast batterier används) ME-utrustning av klass II (när tillvalsalternativet nätadapter används)
Personansluten del	Typ BF (armmanschett)

Obs!

- Dessa specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
- Den här blodtrycksmätaren har undersökts kliniskt i enlighet med kraven i EN ISO 81060-2:2014 och överensstämmer med EN ISO 81060-2:2019+A1:2020+A2:2024 (exklusive gravida och patienter med preeklampsi). I den kliniska valideringsstudien användes K5 på 85 patienter för att fastställa diastoliskt blodtryck.
- Enheten har validerats för användning på gravida och patienter med havandeskapsförgiftning i enlighet med Modified European Society of Hypertension Protocol*.
- Denna enhet har validerats för användning på diabetiker (typ II)**.

- IP-klassificering är den skyddsgrad som kapslingen tillhandahåller enligt IEC 60529. Blodtrycksmätaren och nätadaptern (tillval) är skyddade mot fasta främmande föremål med en diameter på 12,5 mm eller mer, till exempel ett finger. Blodtrycksmätaren och nätadaptern (tillval) HHP-CM01 och HHP-AM01 är skyddade mot lodrätt fallande vattendroppar som kan orsaka problem vid normal drift. Nätadaptern (tillval) HHP-BFH01 är skyddad mot snett fallande vattendroppar, som kan orsaka problem vid normal funktion.
- Klassificeringen av driftläget uppfyller IEC 60601-1.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11 -20

7 Korrekt kassering av denna produkt (avfall från elektriska och elektroniska produkter, WEEE)

Denna markering som visas på produkten eller dess litteratur, indikerar att den inte ska avyttras med annat hushållsavfall i slutet av dess livslängd.

För att förhindra möjlig skada på miljön eller hälsan från icke kontrollerad avyttring, vänligen separera produkten från annat typ av avfall och återvinn den ansvarsfullt för att bidra till hållbar återanvändning av materiella resurser.

Privata användare skall antingen kontakta återförsäljaren där produkten har inhandlats, eller det kommunala renhållningsbolaget, för att få information om var och hur de kan lämna in produkten för miljösäker återvinning.

Kommersiella användare skall kontakta sin leverantör och kontrollera villkoren i inköpsavtalet. Denna produkt får inte blandas med annat kommersiellt avfall för deponering.

8 Viktig information om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Denna enhet överensstämmer med EN 60601-1-2:2015+A1:2021 EMC-standarden (Elektromagnetisk kompatibilitet).

Ytterligare dokumentation i enlighet med denna standard för elektromagnetisk kompatibilitet finns på

<https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>
EMC-informationen för denna enhet finns på webbplatsen.



9 Riktlinjer och tillverkarens deklARATION

- Denna OMRON-produkt tillverkas enligt det stränga kvalitetssystemet för OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. Huvudkomponenten i OMRONS blodtrycksmätare, trycksensorn, tillverkas i Japan. AFib-algoritmen har utvecklats med hjälp av flera databaser som publicerats av PhysioNet och som är tillgängliga under ODC Attribution License. Besök produktsidan för mer information: www.omron-healthcare.com
- Rapportera alla allvarliga incidenter som har uppstått i samband med denna enhet till tillverkaren och den behöriga tillsynsmyndigheten i den medlemsstat där du är bosatt.

10 Ytterligare information

Vad är blodtryck?

Blodtryck är ett mått på kraften i blodflödet mot artärväggarna. Arteriellt blodtryck ändras konstant under hjärtcykelns gång.

Det högsta trycket i cykeln kallas systoliskt blodtryck; det lägsta kallas diastoliskt blodtryck. Båda trycken, det systoliska och det diastoliska, är nödvändiga för att en läkare ska kunna bedöma statusen för en patients blodtryck.

Vad är arytm?

Arytmi, eller oregelbundna hjärtslag, är en form av onormal hjärttrytm. Arytmi orsakas av fel i de elektriska impulser som reglerar hjärtslagens hastighet och rytm. Hjärtat kan hoppa över slag, slå för fort (takykardi), slå för långsamt (bradykardi) eller slå med en oregelbunden rytm.

Källa: Desai DS, Hajouli S. Arrhythmias. [Uppdaterades 5 juni 2023]. Från: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing, januari 2024.

Vad är AFib?

Förmaksflimmer (AFib) är en typ av arytm där hjärtats rytm är oregelbunden och oftast mycket snabb. Under AFib slår hjärtats övre kammare, även kallade förmaken, oregelbundet och kaotiskt. AFib kan leda till att det bildas blodproppar i hjärtat. Dessa kan leda till stora hälsoproblem, som stroke, övergående ischemiska anfall (TIA), hjärtsvikt och andra hjärtrelaterade komplikationer.

Källa: Nesheiwat Z, Goyal A, Jagtap M. Atrial Fibrillation. [Uppdaterades 26 april 2023].

Från: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing, januari 2024.

Detektering av möjligt AFib



OMRON:s varumärkesskyddade teknik varnar dig när möjligt AFib detekteras, redan efter en enda mätning.

Blodtrycksmätaren meddelar dig om möjligt AFib om den känner av en oregelbundenhet från puls till puls-intervaller under en mätning. Screeningfunktionen för möjligt AFib utvärderar ENDAST risken för AFib efter en mätning. Den övervakar INTE ditt hjärta kontinuerligt och kan därför inte varna dig om AFib inträffar vid något annat tillfälle. Denna blodtrycksmätare kan inte detektera alla former av AFib. Om hjärtrytmens oregelbundenhet är för liten kanske den inte detekteras. Om det till exempel finns avvikelser i retledningssystemet mellan förmak och kammar, kan hjärtrytmen befinna sig i sinusrytm. I ett sådant fall kan möjligt AFib inte detekteras av denna blodtrycksmätare.


Tillståndet där symbolen "  " visas kan påverka dina blodtrycksmätningar och göra det svårt att få en korrekt avläsning. Om detta inträffar rekommenderar vi att du rådgör med din läkare.

Vad är skillnaden mellan screeningfunktionen för möjligt AFib och EKG?

Screeningfunktionen för möjligt AFib använder pulsvägsdetektering för att detektera risken för AFib, med känslighet på 95,1 % och specificitet på 98,6 %*. Ett EKG mäter hjärtats elektriska aktivitet och kan användas av en läkare för att diagnostisera AFib.

* Janik M et al. Diagnostic accuracy for detecting atrial fibrillation using a novel machine learning algorithm in a blood pressure monitor. Heart Rhythm. 2024 Apr 30;S1547-5271(24)02520-7


Om symbolen " " inte visas, betyder det att det inte finns någon risk för AFib?

Även om symbolen "  " inte visas finns det fortfarande en risk för AFib. Om mätningen utförs vid en tidpunkt då AFib inte förekommer kan en risk för AFib kanske inte detekteras. Denna blodtrycksmätare kan inte detektera alla former av AFib.

Varning

Screeningfunktionen för möjligt AFib utvärderar ENDAST risken för AFib. Den detekterar INTE andra potentiellt livshotande arytmier eller sjukdomar, som sannolikheten för andra hjärtarytmier eller hjärtattacker.

Bör jag rådgöra med min läkare om symbolen " " visas?

Vi rekommenderar att du rådgör med din läkare om symbolen "  " visas. Symbolen kan dock visas av andra skäl, t.ex. andra hjärtarytmier.

Vad ska jag göra om symbolen " " visas ibland?

AFib ger inte alltid symtom. Vi rekommenderar att du rådgör med och följer anvisningarna från din läkare.

Jag har fått diagnosen AFib av läkaren men symbolen

"  " visas inte.

AFib kanske inte föreligger vid tidpunkten för de specifika blodtrycksmätningarna. Vi rekommenderar att du regelbundet rådgör med din läkare.

Är blodtrycksavläsningen tillförlitlig när symbolen

"  " eller symbolen för oregelbundna hjärtslag

"  " visas?

AFib eller oregelbundna hjärtslag kan påverka dina blodtrycksmätningar och göra det svårt att få en korrekt avläsning. Upprepade mätningar kan krävas för att övervinna variationer.* Blodtrycksmätaren visar ett felmeddelande (E5) om påverkan av oregelbundna hjärtslag är för kraftig för att ge ett mätresultat. Om detta inträffar upprepade gånger rekommenderar vi att du rådgör med din läkare.

* O'Brien E, et al.; J Hypertens. 2003; 21: 821-848.

Symbols Description

EL Περιγραφή συμβόλων

PT Descrição dos símbolos




















DA Symbolbeskrivelse

FI Symbolien kuvaus

SV Beskrivning av symboler

NO Symbolbeskrivelse

UK Пояснення позначок

- | | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.  | 2.  | 3. IP XX | 4.  |
| 5.  | 6.  | 7.  | 8.  |
| 9.  | 10.  | 11.  | 12.  |
| 13.  | 14.  | 15.  | 16.  |
| 17.  | 18. LATEX FREE | 19.  | 20.  |
| 21.  | 22.  | 23.  | 24.  |
| 25.  | 26.  | 27.  | 28.  |
| 29.  | | | |

1.

Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

Εφαρμοζόμενο μέρος - Τύπου BF Βαθμός προστασίας από ηλεκτροπληξία (ρεύμα διαρροής)

Parte aplicada - Tipo BF Grau de proteção contra choques elétricos (corrente de fuga)

Anvendt del - type BF Beskyttelsesgrad mod elektrisk stød (lækagestrøm)

Soveltava osa: tyyppi BF, suojausaste sähköiskua vastaan (vuotovirta)

Patientansluten del. Skydds-nivå mot elstöt (läckström): typ BF

Anvendt del - type BF-grad av beskyttelse mot elektrisk stød (lekkasjestrøm)

Ступінь захисту від ураження електричним струмом (струмом витоку) для частини апарата, з якою контактує пацієнт, - тип BF

2.

Class II equipment. Protection against electric shock

Εξοπλισμός κλάσης II. Προστασία από ηλεκτροπληξία

Equipamento da Classe II. Proteção contra choques elétricos

Klasse II-udstyr. Beskyttelse mod elektrisk stød

Luokan II laite. Suojaus sähköiskua vastaan

Klass II-apparat. Skydd mot elstöt

Utstyr i klasse II. Beskyttelse mot elektrisk stød

Обладнання класу II. Захист від ураження електричним струмом

3.

Ingress protection degree provided by IEC 60529

Βαθμός προστασίας από εισχώρηση σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60529

Grau de proteção contra elementos exteriores fornecido pela IEC 60529

Indtrængningsbeskyttelsesgrad i henhold til IEC 60529

Kotelointiluokka IEC 60529 -standardin mukaan

Intrångsskyddsgrad i enlighet med IEC 60529

Beskyttelse mot innsiv levert av IEC 60529

Ступінь захисту від пилу та вологи відповідно до стандарту IEC 60529

4.

CE Marking

Σήμανση CE

Marca CE

CE-mærkning

CE-merkki

CE-märkning

CE-merke

Маркування CE

5.	UKCA marking Σήμανση UKCA Marcação UKCA UKCA-mærkning	UKCA-merkintä UKCA-märkning UKCA-merking Маркування UKCA (UK Conformity Assessed)	11.	Atmospheric pressure limitation Περιορισμός ατμοσφαιρικής πίεσης Limite de pressão atmosférica Grænse for atmosfærisk tryk	Iltamanpaineen rajoitus Gräns för atmosfäriskt tryck Atmosfæretrykkgrensning Обмеження атмосферного тиску
6.	Serial number Αριθμός σειράς Número de série Serie nr.	Sarjanumero Serienummer Serienummer Серійний номер	12.	Indication of connector polarity Ένδειξη πολικότητας συνδετήρα Indicação da polaridade do conector Angivelse af stikpolaritet	Liitännän polariteetin merkintä Indikering av kontaktpoler Indikasjon på kontaktens polaritet Индикатор полярности роз'єму
7.	Unique device identifier Αποκλειστικό αναγνωριστικό τεχνολογικού προϊόντος Identificador de dispositivo único Unik enhedsidentifikator Yksilöity laitetunnus Unik produktidentifisering Unik utstyrsidentifikator (UDI) Унікальний ідентифікатор пристрою		13.	For indoor use only Μόνο για εσωτερική χρήση Apenas para utilização em interior Kun til brug inden døre	Vain sisäkäyttöön Endast för inomhusbruk Kun for innendørs bruk Для використання тільки у приміщенні
8.	Medical device Ιατροτεχνολογικό προϊόν Dispositivo médico Medicinsk udstyr	Lääkinnällinen laite Medicinteknisk produkt Medisinsk enhet Медицинний прилад	14.	OMRON's trademarked technology alerts you once possible AFib is detected, even with a single measurement. Η κατοχυρωμένη τεχνολογία της OMRON σας ειδοποιεί μόλις ανιχνευτεί πιθανή ΚΜ, ακόμα και με μία μέτρηση. A tecnologia protegida por marca comercial da OMRON alerta-o se for detetada uma possível fibrilhação auricular, mesmo com uma única medição. OMRON's varemærkebeskyttede teknologi advarer dig, når der opdages mulig atrieflimren, selv med en enkelt måling. OMRONin tavaramerkitty teknologi varoittaa sinua, kun se havaitsee mahdollisen eteisvärinän jopa yksittäisellä mittauksella. OMRON:s varumärkesskyddade teknik varnar dig när möjligt AFib detekteras, redan efter en enda mätning. OMRONs merkevarebeskyttede teknologi varsler deg så snart en mulig AFib registreres, selv om det er en enkeltmåling. Запатентована технологія OMRON дає змогу попередити пацієнта про виявлення можливого миготіння передсердь (AFib, МП), навіть якщо було виконане лише одне вимірювання.	
9.	Temperature limitation Περιορισμός θερμοκρασίας Limite de temperatura Temperaturbegrænsning	Lämpötilarajoitus Temperaturgräns Temperaturbegrensning Обмеження температури	10.	Humidity limitation Περιορισμός υγρασίας Limite de humididade Fugtighedsbegrænsning	Kosteusrajoitus Fuktighetsgräns Luftfuktighetsbegrænsning Обмеження вологості

15.

Identifier of cuffs compatible for the device

Αναγνωριστικό περιχειρίδων συμβατές με τη συσκευή
Identificador de braçadeiras compatíveis com o dispositivo
Identifikator for manchetter, der er kompatible med apparatet
Laitteen kanssa yhteensopivien mansettien tunniste
Identifiering av manschetter som är kompatibla med enheten
Identifikator av mansjetter som er kompatible for enheten
Ідентифікатор манжет, сумісних з даним пристроєм

16.

Artery mark	Valtimon merkki
Δείκτης αρτηρίας	Artärmarkering
Marca da artéria	Merke for arterien
Arteriemærke	Позначка артерії

17.

Arm circumference	Olkavarren ympäritys
Περιφέρεια βραχίονα	Armens omkrets
Circunferência do braço	Armomkrets
Armomkreds	Окружність плеча

18.

Not made with natural rubber latex
Δεν κατασκευάζεται από latex από φυσικό καουτσούκ
Não é fabricado em látex de borracha natural
Indeholder ikke naturlig gummilatex
Ei valmistettu luonnonkumilateksista
Inte gjord av naturlig gummilatex
Ikke laget av naturlig gummilateks
Виготовлено без використання натурального каучукового латексу

19.

Need for the user to consult this instruction manual
Ο χρήστης πρέπει να συμβουλευτεί αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών
O utilizador tem de consultar este manual de instruções
Brugeren skal læse denne brugervejledning
Käyttäjän on tarkistettava tiedot näistä käyttöohjeista
Användaren behöver läsa igenom denna bruksanvisning
Se bruksanvisningen
Зверніться до посібника з експлуатації

20.

Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety. (Background: blue)
Ο χρήστης πρέπει να ακολουθήσει πιστά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών για την ασφάλειά του. (Φόντο: μπλε)
O utilizador tem de seguir cuidadosamente este manual de instruções para sua própria segurança. (Fundo: azul)
Følg brugervejledningen omhyggeligt af hensyn til din sikkerhed. (Baggrund: blå)
Käyttäjän on noudatettava kaikkia näiden käyttöohjeiden ohjeita turvallisuuden varmistamiseksi. (Tausta: sininen)
Användaren måste följa denna bruksanvisning noga av säkerhetsskäl. (Bakgrund: blå)
Brukeren må lese denne bruksanvisningen nøye for sin egen sikkerhet. (Bakgrunn: blå)
Чітко дотримуйтеся посібника з експлуатації заради вашої безпеки. (Фон: синій)

21.

Direct current	Tasavirta
Συνεχές ρεύμα	Likström
Corrente diretta	Likström
Jævnstrøm	Постійний струм

22.

Alternating current	Vaihtovirta
Εναλλασσόμενο ρεύμα	Växelström
Corrente alterna	Vekselstrøm
Vekselstrøm	Змінний струм

23.

Date of manufacture	Valmistuspäivämäärä
Ημερομηνία κατασκευής	Tillverkningsdatum
Data de fabrico	Produksjonsdato
Produktionsdato	Дата виробництва

24.

Efficiency level of power supply
Επίπεδο απόδοσης παροχής ρεύματος
Nível de eficiência da fonte de alimentação
Strømforsyningens effektivitetsniveau
Virransyötön tehotaso
Strömförsörjningens effektivitetsnivå
Strømforsyningens effektivnivå
Рівень ефективності джерела живлення

25.

Prohibited action Απαγορευμένη ενέργεια Ação proibida Forbudt handling	Kielletty toiminta Förbjuden åtgärd Forbudt handling Небезпечний вплив
----------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------

26.

Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation
Refer to 97/129/EC for more information.
Σήμα ανακύκλωσης X: Αριθμός υλικού Y: Συνομογραφία υλικού
Ανατρέξτε στην οδηγία 97/129/EK για περισσότερες πληροφορίες.
Marca de reciclagem X: Número de material Y: Abreviatura de material
Consultar a Decisão 97/129/CE para mais informações.
Genbrugsmærke X: Materiale nummer Y: Materiale forkortelse
Se 97/129/EF for at få flere oplysninger.
Kierrätysmerkki X: Materiaalinumero Y: Materiaalin lyhenne
Katso lisätietoja komission päätöksestä 97/129/EY.
Återvinningsmärke X: Materialnummer Y: Materialförkortning
Se 97/129/EG för ytterligare information.
Resirkuleringsmerke X: Materialnummer Y: Materialforkortelse
Se 97/129/EF for mer informasjon.
Позначка про повторне використання X: Номер матеріалу
Y: Скорочення матеріалу Докладніше див. Постанову 97/129/EC.

27.

Recycling mark Σήμα ανακύκλωσης Marca de reciclagem Genbrugsmærke	Kierrätysmerkki Återvinningsmärke Resirkuleringsmerke Позначка про переробку
-----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------

28.

LOT number Αριθμός παρτίδας Número de LOTE Partinummer	Eränumero LOT-nummer LOT-nummer Номер партії
------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------

29.

Recycling instruction for packaging elements
Οδηγίες ανακύκλωσης για τα στοιχεία συσκευασίας
Instruções de reciclagem para os elementos de embalagem
Anvisninger for genanvendelse af pakningselementer
Pakkauselementtien kierrätysohjeet
Återvinningsinstruktioner för förpackningsdelar
Resirkuleringsinstruksjon for emballasjeelementer
Інструкції з переробки елементів пакування

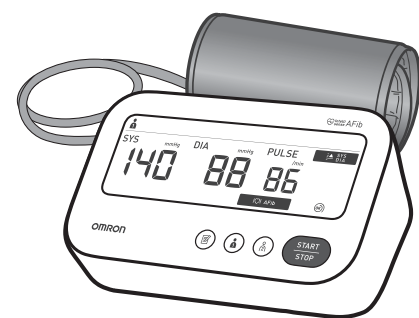
Issue Date:
Ημερομηνία έκδοσης:
Data de ediçāo:
Udstedelsesdato: 2024-12-03
Julkaisupäivä:
Utgivningsdatum:
Utstedelsesdato:
Дата випуску:

IM1-HEM-7196-FLE-E3-02-11/2024

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Αυτόματο πιεσόμετρο άνω βραχίονα
Medidor de tensão arterial automático de braço
Automatisk blodtryksapparat til overarmen
Automaattinen olkavaren verenpainemittari
Automatisk blodtryksmåtare för överarmen
Automatisk blodtryksmåler til bruk på overarmen
Автоматичний прилад для вимірювання артеріального тиску на плечі

M3 Comfort AFib (HEM-7196-FLE)



Instruction Manual 2: Operational Instructions

- EL Εγχειρίδιο οδηγιών 2: Οδηγίες λειτουργίας
- PT Manual de instruções 2: instruções de funcionamento
- DA Brugervejledning 2: Betjeningsvejledning
- FI Käyttöohje 2: Käyttöohjeet
- SV Bruksanvisning 2: Driftsinstruktioner
- NO Brukerhåndbok 2: Instruksjoner for bruk
- UK Посібник з експлуатації 2: інструкція з експлуатації

Read Instruction Manual 1 and 2 before use.

Διαβάστε το Εγχειρίδιο οδηγιών 1 και 2 πριν από τη χρήση.
Antes de utilizar, leia os Manuais de instruções 1 e 2.
Læs brugervejledning 1 og 2 før brug.
Lue käyttöohjeet 1 ja 2 ennen käyttöä.
Läs bruksanvisning 1 och 2 före användning.
Les brukerhåndbok 1 og 2 før bruk.
Ознайомтеся з посібниками з експлуатації 1 і 2 перед використанням.

2 Preparing for Measurement

- EL Προετοιμασία για μέτρηση
- PT Preparação de uma medição
- DA Forberedelse af en måling
- FI Valmistautuminen mittaukseen
- SV Förbereda en mätning
- NO Forberede til en måling
- UK Підготовка до вимірювання тиску

30 minutes before
30 λεπτά πριν
30 minutos antes
30 minutter før
30 minuuttia ennen
30 minuter innan
30 minutter før
За 30 хвилин

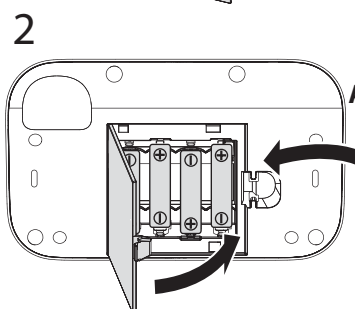
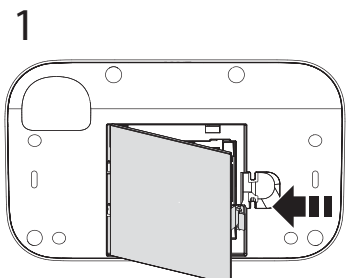


5 minutes before: Relax and rest.
5 λεπτά πριν: Χαλαρώστε και ξεκουραστείτε.
5 minutos antes: descontrair e repousar.
5 minutter før: Slap af og hvil.
5 minuuttia ennen: rentoudu ja lepää.
5 minuter innan: slappna av och vila.
5 minutter før: Slapp av og hvil.
За 5 хвилин: розслабтесь та відпочиньте



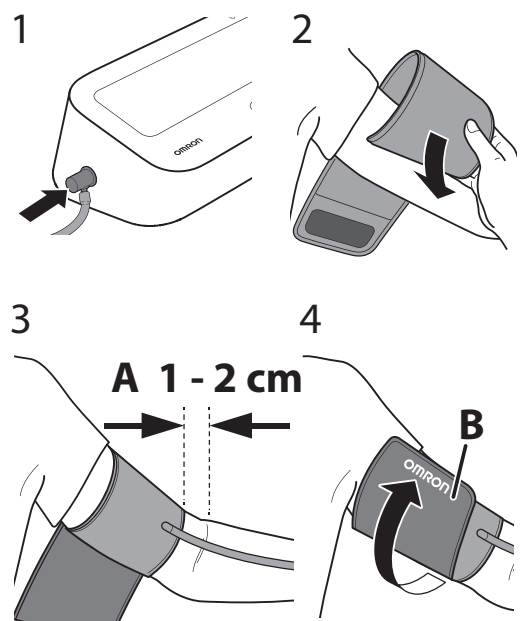
3 Inserting Batteries

- EL Τοποθέτηση μπαταριών
- PT Inserção de pilhas
- DA Isætning af batterier
- FI Paristojen asentaminen
- SV Sätta i batterierna
- NO Sette inn batteriene
- UK Установлення елементів живлення



4 Applying the Arm Cuff

- EL Εφαρμογή της περιχειρίδας
- PT Colocação da braçadeira
- DA Påsætning af armmanchetten
- FI Mansetin asetus
- SV Applicera manschetten
- NO Sette på mansjetten
- UK Закріплення манжети на плече



A. Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside of your elbow.
B. Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

A. Η πλευρά της περιχειρίδας με τον σωλήνα πρέπει να βρίσκεται 1 - 2 cm πάνω από την εσωτερική πλευρά του αγκώνα σας.
B. Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αέρα βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του βραχίονά σας και τυλίξτε την περιχειρίδα γερά ώστε να μην μπειρέ να περιστραφεί.

A. O lado do tubo da braçadeira deve estar 1 - 2 cm acima do interior do seu cotovelo.
B. Certifique-se de que o tubo de ar está na parte interior do seu braço e enrole a braçadeira firmemente para que não deslize.

A. Slangesiden af manchetten skal sidde 1 til 2 cm over indersiden af din albue.
B. Kontrollér, at luftslangen sidder på indersiden af armen, og vikl manchetten fast om armen, så den ikke kan drejes rundt.

A. Mansetin letkupuolen on oltava 1–2 cm kynnärtaiteen sisäpuolella.
B. Varmista, että ilmaletku on olkavarren sisäpuolella, ja kääri mansetti riittävän tiukasti, jotta se ei pääse pyörimään olkavaren ympärillä.

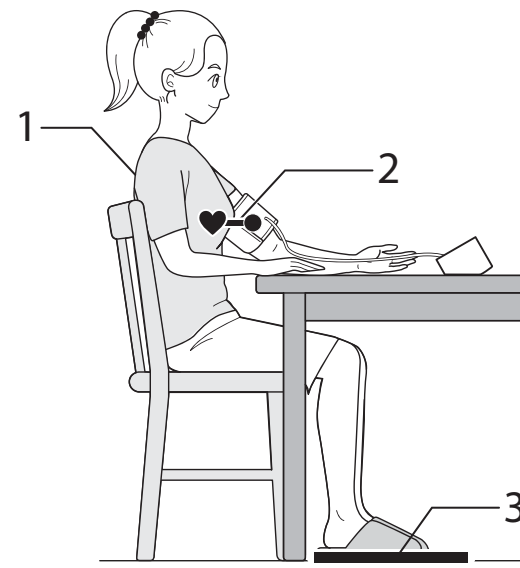
A. Slangesidan av manschetten ska vara 1–2 cm ovanför insidan av armbågen.
B. Se till att luftslangen sitter på insidan av armen och linda manschetten ordentligt så att den inte kan glida runt.

A. Slangesiden av mansjetten skal være 1–2 cm over albueens innside.
B. Sørg for at luftslangen er på innsiden av armen og påfør mansjetten slikk slik at den ikke lenger kan skli rundt.

A. Край манжети з трубкою потрібно розташувати на 1–2 см вище ліктового згину.
B. Переконайтеся, що повітряна трубка розташована на внутрішній поверхні руки, і надійно обгорніть манжету так, щоб вона не поверталася.

5 Sitting Correctly

- EL Σωστή στάση του σώματος
- PT Como sentar-se corretamente
- DA Sæt dig korrekt
- FI Istuminen oikein
- SV Rätt sittställning
- NO Sitte riktig
- UK Сидіння в правильному положенні



Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.

- 1. Keep your back and arm supported.
- 2. Keep the arm cuff at the same level as your heart.
- 3. Keep your feet flat and your legs uncrossed.

Χαλαρώστε και καθίστε άνετα. Μείνετε ακίνητοι και μην μιλάτε.
1. Φροντίστε η πλάτη και ο βραχίονάς σας να στηρίζονται.
2. Διατηρείτε την περιχειρίδα στο ίδιο επίπεδο με την καρδιά σας.
3. Πατάτε τα πόδια σας στο πάτωμα και μη σταυρώνετε τα πόδια σας.

Descontraia e sente-se confortavelmente. Mantenha-se imóvel e não fale.
1. Abrace as costas e o braço.
2. Mantenha a braçadeira ao mesmo nível do coração.
3. Mantenha os pés bem assentes no chão e as pernas descruzadas.

Slap af og sid behageligt. Sid stille og tal ikke.
1. Hold ryggen og armen støttet.
2. Hold armmanchetten i niveau med dit hjerte.
3. Sæt fødderne fladt på gulvet uden at krydse benene.

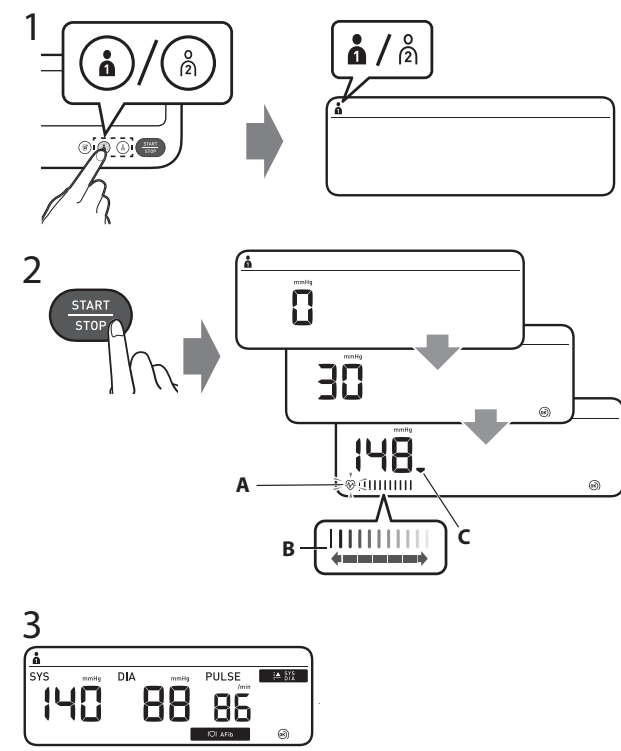
Rentoudu ja istu mukavasti. Älä liiku äläkä puhu.
1. Pidä selkä ja käsivarsi tuettuna.
2. Pidä mansetti sydämen tasolla.
3. Pidä jalkaterät tasaisesti maassa aläkää risti jalkoja.

Koppla av och sitt bekvämt. Var stilla och prata inte.
1. Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.
2. Armmanschetten ska vara på samma nivå som hjärtat.
3. Håll fötterna platt mot golvet och korsla inte benen.
Slapp av og sitt komfortabelt. Hold deg i ro og ikke snakk.
1. Hold ryggen og armen støttet.
2. Hold armmansjetten på nivå med hjertet.
3. Hold føttene flate og ikke legg beina i kryss.

Rozслабтеся та сидіть зручно. Не рухайтеся і не розмовляйте.
1. Спина та рука мають на щось спиратися.
2. Манжета на плече має бути на рівні серця.
3. Поставте стопи рівно та не перехрещуйте ноги.

6 Taking a Measurement

- EL Λήψη μέτρησης
- PT Realização de uma medição
- DA Foretag en måling
- FI Mittauksen ottaminen
- SV Göra en mätning
- NO Foreta en måling
- UK Виконання вимірювання



- 1. Select your user ID from buttons "1" or "2".
- 2. Press the [START/STOP] button.

A: Flashes at every heartbeat.
B: Moves along with the pulse strength while the cuff is deflating.

- C: Appears while the cuff is deflating.
- 3. The reading is saved automatically.
- 1. Επιλέξτε την ταυτότητα χρήστη σας από τα κουμπιά «1» ή «2».
- 2. Πατήστε το κουμπί [START/STOP].

A: Αναβοβλίνει με κάθε καρδιακό παλμό.
B: Κινείται μαζί με την ισχύ του σφυγμού ενώ η περιχειρίδα ξεφουσκώνει.
C: Εμφανίζεται ενώ ξεφουσκώνει η περιχειρίδα.

- 3. Η μέτρηση αποθηκεύεται αυτόματα.
- 1. Seleccione a sua ID de utilizador com os botões "1" ou "2".
- 2. Prima o botão [START/STOP].

A: Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
B: Move-se juntamente com a intensidade da pulsação enquanto a braçadeira estiver a esvaziar.
C: Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.

- 3. A leitura é guardada automaticamente.
- 1. Vælg din bruger-ID med knap "1" eller "2".
- 2. Tryk på knappen [START/STOP].

A: Blinker for hvert hjerteslag.
B: Flytter seg med styrken på pulslaget mens mansjetten tømmes for luft.
C: Viser mens mansjetten tømmes for luft.

- 3. Målingen gemmes automatisk.
- 1. Выбeрeть идентификатор користувача 1 або 2 за допомогою кнопок.
- 2. Натиснитe кнопку [START/STOP] (Старт / стоп).

- 1. Valitse käyttäjätunnus painikkeilla 1 tai 2.
- 2. Paina [START/STOP]-painiketta.

A: Viilkuu jokaisella sydämenlyönillä.
B: Liikkuu pulsin voimakkuuden mukana mansetin tyhjentäessä.
C: Tullee näkyviin mansetin tyhjentäessä.

- 3. Lukema tallennetaan automaattisesti.
- 1. Välj ditt användar-ID från knapparna "1" eller "2".
- 2. Tryck på [START/STOP]-knappen.

A: blinkar vid varje hjärtslag.
B: rör sig tillsammans med pulstyrkan medan manschetten töms.
3. Avläsningen sparas automatiskt.

- 1. Velg bruker-ID fra knappene "1" eller "2".
- 2. Tryk på [START/STOP]-knappen.

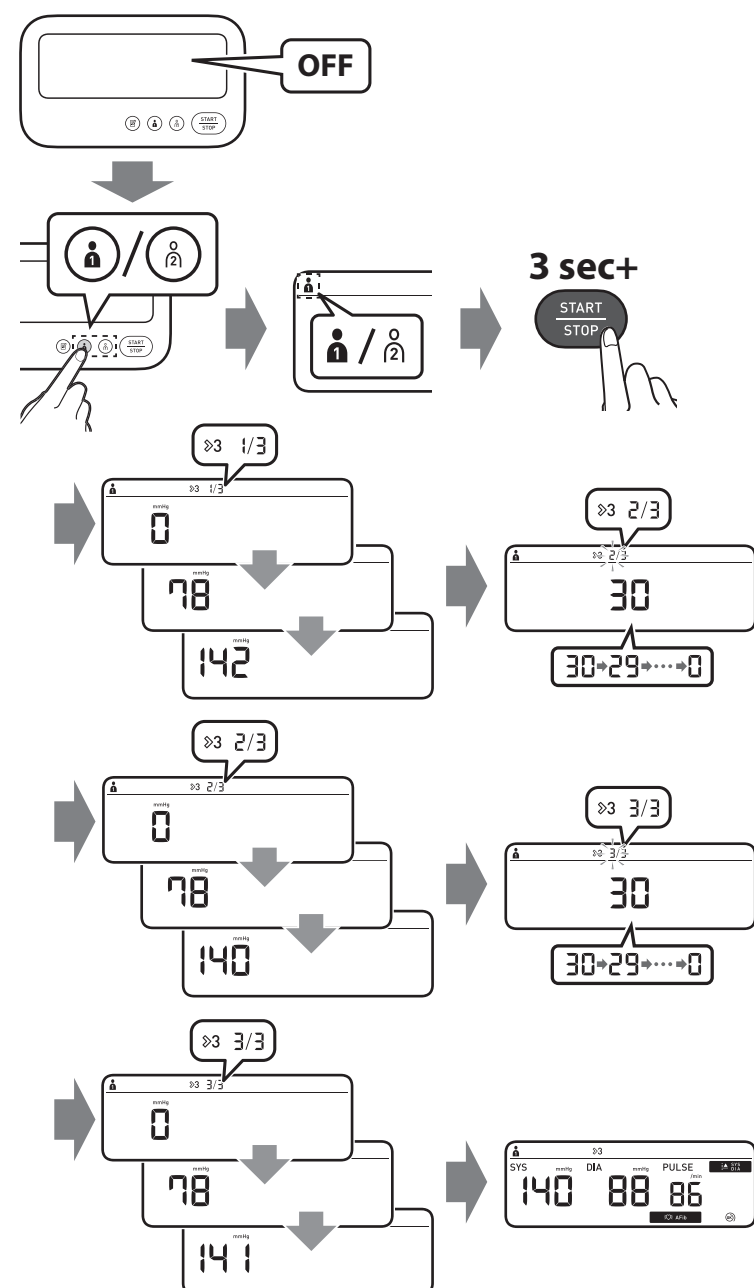
A: Blinker for hvert hjerteslag.
B: Flytter seg med styrken på pulslaget mens mansjetten tømmes for luft.
C: Viser mens mansjetten tømmes for luft.

- 3. Målingen lagres automatisk.
- 1. Выбeрeть идентификатор користувача 1 або 2 за допомогою кнопок.
- 2. Натиснитe кнопку [START/STOP] (Старт / стоп).

A: блимає під час кожного серцевого скорочення.
B: рухається разом із пульсовою хвилею під час здування манжети.
3. Показники зберігаються автоматично.

Three-time blood pressure mode

- EL Λειτουργία λήψης τριών μετρήσεων αρτηριακής πίεσης
- PT Modo de pressão arterial de três vezes
- DA Tregangs-blodtryksfunktion
- FI Kolme verenpaineen mittausta-tila
- SV Blodtrycksläge med tre mätningar i följd
- NO Tre ganger blodtrykkmodus
- UK Режим триразового вимірювання артеріального тиску

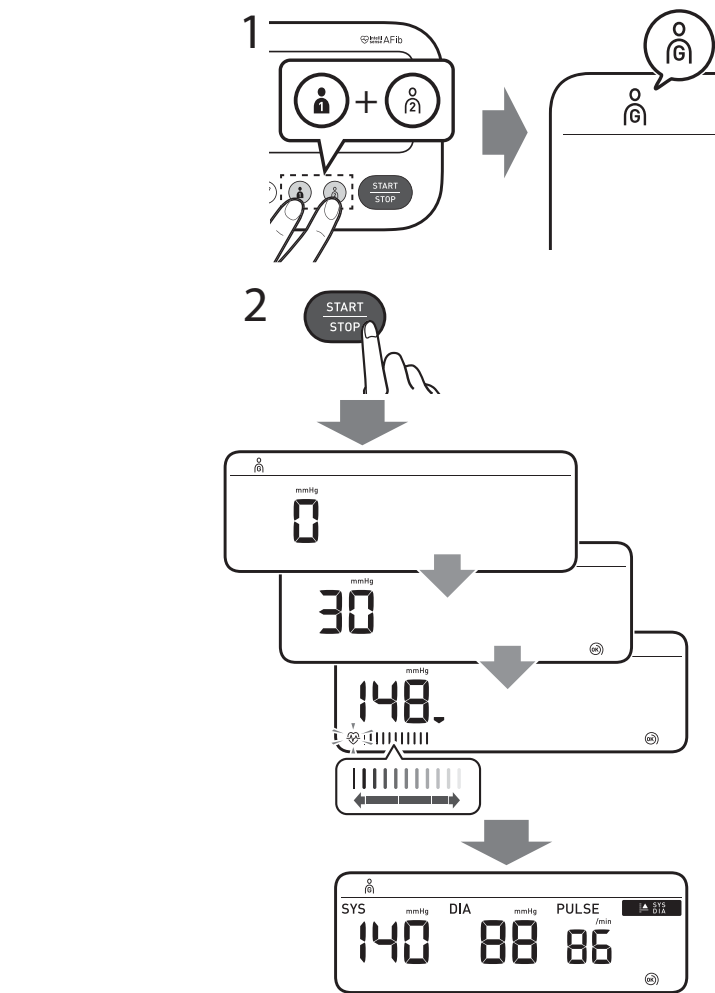


The three-time blood pressure mode automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average.

Η λειτουργία λήψης τριών μετρήσεων αρτηριακής πίεσης λαμβάνει αυτόματα 3 διαδοχικές μετρήσεις σε διαστήματα των 30 δευτερολέπτων και εμφανίζει τον μέσο όρο.
O modo de pressão arterial de três vezes faz automaticamente 3 leituras consecutivas em intervalos de 30 segundos e apresenta a média.
Med funktionen tregangs-blodtryksmåling tager dit apparat automatisk 3 på hinanden følgende målinger med 30 sekunders mellemrum og viser gennemsnittet.
Kolme verenpaineen mittausta-tila mittaa automaattisesti 3 peräkkäistä lukemaa 30 sekunnin välein ja näyttää niiden keskiarvon.
I det trefaldiga blodtrycksläget gör blodtryksmätaren automatisk tre avläsningar i följd med 30 sekunders mellanrum och visar genomsnittet.
Med tre ganger blodtrykkmodus tar blodtryksmåleren automatisk tre etterfølgende målinger med 30-sekunders intervaller og viser gjennomsnittet.
У режимі триразового вимірювання артеріального тиску прилад автоматично виконує 3 послідовні вимірювання з 30-секундними інтервалами та відображає середнє значення вимірювань.

Error messages or other problems?
Refer to:
E1 Μηνύματα σφάλματος ή άλλα προβλήματα: Ανατρέξτε στο: Mensagens de erro ou outros problemas? Consulte: Fejlmeddelelser eller andre problemer? Se:
Virheilmoituksia tai muita ongelmia? Lue: Feilmeddelanden eller andra problem? Se: Feilmeldinger eller andre problemer? Se: Повідомлення про помилки або інші проблеми? Див.:
Instruction Manual 1 E3 3.

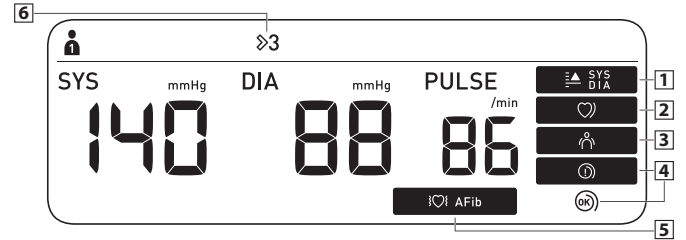
- Guest mode**
- EL** Λειτουργία επισκέπτη
- PT** Modo de convidado
- DA** Gæstefunktion
- FI** Vieras-tila
- SV** Gästläge
- NO** Gjestemodus
- UK** Гостьевый режим



Takes a single measurement for another user. No readings are stored in the memory.
Λαμβάνει μια μέτρηση για έναν διαφορετικό χρήστη. Δεν αποθηκεύονται μετρήσεις στη μνήμη.
Efetua uma medição única para outro utilizador. Não há leituras guardadas na memória.
Tager en enkelt måling for en anden bruger. Ingen målinger lagres i hukommelsen.
Tekee yksittäisen mittauksen toiselle käyttäjälle. Lukemat eivät tallennu muistiin.
Gör en enda mätning för en annan användare. Inga avläsningar sparas i minnet.
Tar en enkeltmåling for en annen bruker. Ingen målinger lagres i minnet.
Прилад виконує одне вимірювання в іншого користувача. Показання не зберігаються в пам'яті.

7 Checking Readings

- EL** Έλεγχος των μετρήσεων
- PT** Verificação de leituras
- DA** Kontrol af målinger
- FI** Lukemien tarkastelu
- SV** Kontrollera avläsningar
- NO** Kontrollere målinger
- UK** Перевірка показань



<p>1 SYS DIA</p> <p>Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.</p> <p>Εμφανίζεται αν η συστολική πίεση «SYS» είναι 135 mmHg ή περισσότερο ή/και η διαστολική πίεση «DIA» είναι 85 mmHg* ή περισσότερο.</p> <p>Aparece se o valor de "SYS" for de 135 mmHg ou superior e/ou o valor de "DIA" for de 85 mmHg* ou superior.</p>	<p>Vises, hvis "SYS" er 135 mmHg eller derover, og/eller "DIA" er 85 mmHg* eller høyere.</p> <p>Tulee näkyviin, jos SYS on vähintään 135 mmHg ja/tai DIA on vähintään 85 mmHg*.</p> <p>Visas om "SYS" är 135 mmHg eller högre och/eller "DIA" är 85 mmHg* eller högre.</p>	<p>Vises hvis "SYS" er 135 mmHg eller høyere og/eller "DIA" er 85 mmHg* eller høyere.</p> <p>Ця позначка з'являється, якщо SYS сягає 135 mm рт. ст. або вище та (або) DIA сягає 85 мм рт. ст.* або вище.</p>
<p>2 Heart icon</p> <p>Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it continues to appear, consulting with your physician is recommended.</p> <p>Εμφανίζεται όταν ανιχνεύεται ακανόνιστος ρυθμός** κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αν συνεχίσει να εμφανίζεται, συνιστάται να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.</p> <p>Aparece quando um ritmo irregular** é detetado durante uma medição. Se continuar a aparecer, recomenda-se que consulte o seu médico.</p>	<p>Vises, hvis en uregelmæssig rytme** registreres under en måling. Det anbefales, at du kontakter din læge ved fortsat visning.</p> <p>Tulee näkyviin, jos epäsäännöllinen rytmi** havaitaan mittauksen aikana. Jos tätä esiintyy edelleen, suosittelemme ottamaan yhteyttä lääkärin.</p> <p>Visas när en oregelbunden rytm** upptäcks under en mätning. Om det fortsätter att visas rekommenderar vi att du rådgör med din läkare.</p>	<p>Vises når det registreres en uregelmessig rytme** under en måling. Hvis det fortsetter å vises, anbefaler vi at du rådfører deg med legen.</p> <p>Ця позначка з'являється, якщо під час вимірювання виявлено порушення ритму**. Якщо вона продовжує з'являтися, рекомендуємо проконсультуватися з лікарем.</p>
<p>3 Person icon</p> <p>Alerts you of any body movement that will affect the blood pressure readings. Remove the arm cuff, wait 2 - 3 minutes and try again.</p> <p>Σας ειδοποιεί για τυχόν κίνηση του σώματος που θα επηρεάσει τις μετρήσεις της αρτηριακής πίεσης. Αφαιρέστε την περιχειρίδα, περιμένετε 2 - 3 λεπτά και δοκιμάστε ξανά.</p> <p>Alerta-o para qualquer movimento do corpo que possa afetar as leituras da tensão arterial. Retire a bracaadeira, aguarde 2 - 3 minutos e tente de novo.</p>	<p>Advarer dig om enhver kroppsbewægelser, der vil påvirke blodtryksmålingerne. Tag armmanschetten af, vent 2-3 minutter, og forsøg igen.</p> <p>Varoittaa sinua keuhon liikkeistä, jotka saattavat vaikuttaa verenpainelukemiin. Irrota mansetti, odota 2-3 minuuttia ja yritä uudelleen.</p> <p>Varnings dig för kroppsrörelser som kan påverka blodtrycksavläsningarna. Ta av manschetten, vänta 2-3 minuter och försök igen.</p>	<p>Varsler deg om eventuelle kroppsbewegelser som vil påvirke blodtryksmålingene. Fjern armmansjetten, vent i 2-3 minutter og prøv på nytt.</p> <p>Сповіщає про будь-який рух тіла, який вплине на показники артеріального тиску. Зніміть манжету, зачекайте 2-3 хвилини та спробуйте ще раз.</p>
<p>4 OK icon</p> <p>The cuff is tight enough.</p> <p>Η περιχειρίδα είναι αρκετά σφιχτή. A bracaadeira está bem apertada. Manschetten er tilstrækkelig stram. Mansetti on asetettu riittävästi tiukasti. Mansjetten sitter tillräckligt stramt. Mansjetten er stram nok. Манжету обгорнуто достатньо щільно.</p>	<p>Apply the cuff again MORE TIGHTLY.</p> <p>Τοποθετήστε πάλι την περιχειρίδα ΠΙΟ ΣΦΙΧΤΑ. Applique a bracaadeira de novo MAIS APERTADA. Sæt manschetten STRAMMERE på.</p>	<p>Aseta mansetti uudelleen TIUKEMMIN. Sätt på manschetten igen och DRÅ AT DEN MER. Påfør mansjetten på nytt, men STRAMMERE. Обгорніть манжету ще раз ЩІЛЬНІШЕ.</p>

5 **AFIB icon**

Appears if a possibility of AFib was detected during a measurement. This is not a diagnosis, it is only a potential finding for AFib. You should contact your physician to discuss the findings.

Εμφανίζεται αν έχει ανιχνευτεί πιθανότητα ΚΜ κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης. Δεν πρόκειται για διάγνωση, είναι μόνο ένα πιθανό εύρημα για ΚΜ. Πρέπει να επικοινωνήσετε με τον ιατρό σας για να συζητήσετε τα ευρήματα.

Aparece se tiver sido detetada a possibilidade de fibrilhação auricular durante uma medição. Não se trata de um diagnóstico, apenas de uma potencial identificação de fibrilhação auricular. Deve contactar o seu médico para falar sobre este assunto.

Vises, hvis der registreres potentiel atriefibrillen under en måling. Dette er ikke en diagnose, det er kun en registrering af potentiel atriefibrillen. Du bør kontakte din læge og tale med vedkommende om resultatet.

Tulee näkyviin, jos mahdollinen atriavärähtely havaittiin mittauksen aikana. Tämä ei ole diagnosi vaan ainoastaan mahdollinen eteisvärähtelytunnus. Keskustele löydöksestä lääkärin kanssa.

Visas om en risk för AFib upptäcks under en mätning. Detta är inte en diagnos, det är bara något som kan tyda på AFib. Du bör kontakta din läkare för att diskutera resultatet.

Vises hvis det ble registrert en måling. Dette er ikke en diagnose, men bare et potensielt funn for AFib. Du bør kontakte legen din for å diskutere funnene.

З'являється, якщо під час вимірювання було виявлено можливість виникнення МП. Це не є остаточним діагнозом, а лише вказує на ймовірність виникнення МП. Слід звернутися до лікаря, щоб обговорити ці результати.

6 **3x icon**

Appears when a measurement is taken in the three-time blood pressure measurement mode. The three-time blood pressure measurement mode automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. To use the three-time blood pressure measurement mode, refer to section 6.

Εμφανίζεται όταν λαμβάνεται μια μέτρηση στη λειτουργία λήψης τριών μετρήσεων αρτηριακής πίεσης.

Η λειτουργία λήψης τριών μετρήσεων αρτηριακής πίεσης λαμβάνει αυτόματα 3 διαδοχικές μετρήσεις σε διαστήματα των 30 δευτερολέπων και εμφανίζει τον μέσο όρο.

Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία λήψης τριών μετρήσεων αρτηριακής πίεσης, ανατρέξτε στην ενότητα 6.

Aparece quando é efetuada uma medição no modo de medição da pressão arterial de três vezes. O modo de medição da pressão arterial de três vezes faz automaticamente 3 leituras consecutivas em intervalos de 30 segundos e apresenta a média.

Para utilizar o modo de medição da pressão arterial de três vezes, consulte a secção 6.

Vises, når der foretages en måling med funktionen tregangs-blodtryksmåling.

Med funktionen tregangs-blodtryksmåling tager dit apparat automatisk 3 på hinanden følgende målinger med 30 sekunders mellemrum og viser gennemsnittet.

Se afsnit 6 for at bruge funktionen tregangs-blodtryksmåling.

Näytää, milloin mittaus otettiin Kolme verenpaineen mittausta -tilan mittausten aikana. Kolme verenpaineen mittausta -tila tekee automaattisesti 3 peräkkäistä mittausta 30 sekunnin välein ja näyttää niiden keskiarvon. Ohjeet Kolme verenpaineen mittausta -tilan käyttöön löytyvät kohdasta 6.

Visas när en mätning görs i det trefaldiga blodtryksläget.

Det trefaldiga blodtryksläget mäter automatisk tre visar genomsnittet.

Se avsnitt 6 för hur du använder det trefaldiga blodtryksläget.

Vises når en måling tas i tre ganger blodtryksmålemodus.

Med tre ganger blodtryksmålemodus tar blodtryksmåleren automatisk tre etterfølgende målinger med 30-sekunders intervaller og viser gjennomsnittet.

Se kapittel 6 for å bruke tre ganger-blodtryksmålemodus.

З'являється під час роботи приладу в режимі триразового вимірювання артеріального тиску.

У режимі триразового вимірювання артеріального тиску прилад автоматично виконує 3 послідовні вимірювання з 30-секундними інтервалами та відображає середнє значення вимірювань.

Докладніше про роботу приладу в режимі триразового вимірювання артеріального тиску див. в розділі 6.

8 Using Memory Functions

- EL** Χρήση των λειτουργιών μνήμης
- PT** Utilização das funções de memória
- DA** Brug af hukommelsesfunktioner
- FI** Muistitoimintojen käyttö
- SV** Använda minnesfunktioner
- NO** Bruke minnefunksjoner
- UK** Використання функцій пам'яті

Before using memory functions, select your user ID.

Προτού χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες μνήμης επιλέξτε την ταυτότητα χρήστη σας.

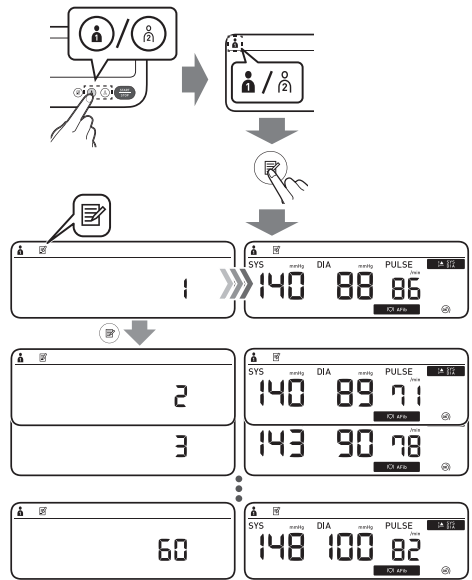
Antes de utilizar as funções de memória, selecione a identificação de utilizador.

Vælg din bruger-id før brug af hukommelsesfunktioner.

Ennen kuin käytät minnesfunktioner väljät du ditt användar-ID.

Før du bruker minnefunksjoner, må du velge din bruker-ID.

Перед використанням функцій пам'яті оберіть свій ідентифікатор користувача.



- EL** Αποθήκευση μετρήσεων στη μνήμη
- PT** Leituras guardadas na memória
- DA** Målinger, der er gemt i hukommelsen
- FI** Muistiin tallennettujen lukemien tarkastelu
- SV** Avläsningar lagrade i minnet
- NO** Målinger som er lagret i minnet
- UK** Показання, збережені в пам'яті

Stores up to 60 readings.

Αποθηκεύει έως και 60 μετρήσεις. Guarda até 60 leituras. Gemmer op til 60 målinger. Mittari tallentaa enintään 60 lukemaa. Lagrar upp till 60 avläsningar. Lagrer opp til 60 målinger. У пам'яті зберігається до 60 показань.

Pressing and holding will scroll through the previous reading rapidly.

Πατώντας πατεταμένα θα μετακινείθε γρήγορα στην προηγούμενη μέτρηση.

Åo premir sem soltar passa a leitura anterior rapidamente.

Hvis du trykker og holder nede, ruller du hurtigt gennem den forrige måling.

Pohjassa painaminen selaa edellisten lukemien läpi nopeasti.

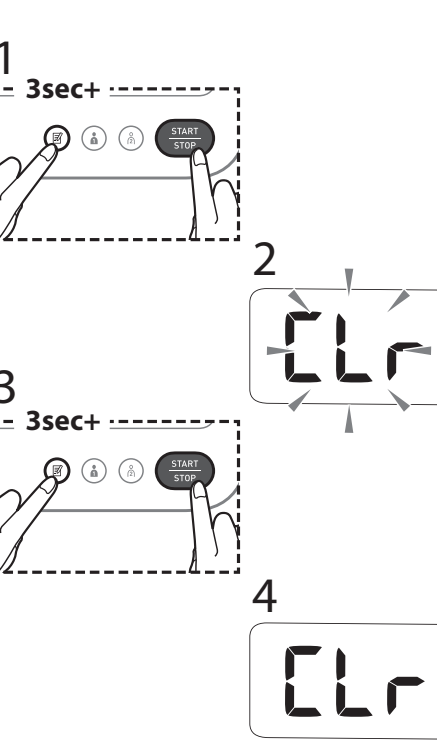
Håll intryckt för att snabbt bläddra igenom föregående avläsning.

Trykk og hold for å rulle raskt gjennom forrige måling.

Натисніть та утримуйте, щоб швидко переглянути попередні показники.

9 Restoring to the Default Settings

- EL** Επαναφορά των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων
- PT** Restauração das predefinições
- DA** Gendannelse af standardindstillingerne
- FI** Oletusasetusten palauttaminen
- SV** Återställa till förvalda inställningar
- NO** Gjenopprette til standardinnstillingene
- UK** Повернення до налаштувань за замовчанням



If your systolic pressure is more than 210 mmHg: After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure. Do not inflate above 299 mmHg.

Αν η συστολική σας πίεση είναι πάνω από 210 mmHg: Μετά την έναρξη της διόγκωσης της περιχειρίδας, πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί [START/STOP], έως 30-40 mmHg πάνω από την αναμενόμενη συστολική σας πίεση. Μη διογκώνετε πέραν των 299 mmHg.

Se a sua pressão sistólica estiver acima dos 210 mmHg: após a bracaadeira começar a insuflar, prima o botão [START/STOP] e mantenha-o premido até que o medidor insuflar mais 30 a 40 mmHg do que a sua pressão esperada.

Não insuflar acima de 299 mmHg.

Vises dit systoliske tryk er mere end 210 mmHg: Når armmanschetten begynder at pumpe op, skal du trykke på og holde knappen [START/STOP] nede, til apparatet er pumpet 30 til 40 mmHg højere op end dit forventede systoliske tryk. Pump ikke op til mere end 299 mmHg.

Jos systolinen paine on yli 210 mmHg: kun mansetti alkaa täyttyä, paina [START/STOP]-painiketta ja pidä se painettuna, kunnes mittari täyttää 30-40 mmHg odotettua systolista painetta korkeammalle. Älä täytä yli 299 mmHg:n.

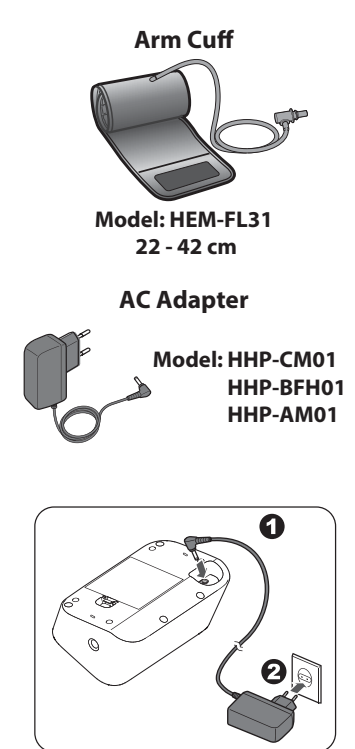
Om ditt systoliska tryck är högre än 210 mmHg: När armmanschetten börjar blåsas upp håller du knappen [START/STOP] intryckt tills mätaren är uppblåst till 30-40 mmHg högre än ditt förväntade systoliska tryck. Blås inte upp över 299 mmHg.

Hvis det systoliske blodtrykket ditt er mer enn 210 mmHg: Når oppblåsningen av armmansjetten har startet, trykker du og holder inne [START/STOP]-knappen til blodtryksmåleren blåses opp til 30-40 mmHg høyere enn ditt forventede systoliske blodtrykk. Ikke øk trykket til over 299 mmHg.

Якщо систолічний тиск перевищує 210 мм рт. ст.: після початку нагнітання манжети повітрям натисніть та утримуйте кнопку [START/STOP] (Старт / стоп), поки прилад не підніме тиск до значення, яке перевищує очікуваний систолічний тиск на 30-40 мм рт. ст. Прилад не нагнітатиме тиск понад 299 мм рт. ст.

10 Optional Accessories

- EL** Προαιρετικά εξαρτήματα
- PT** Acessórios opcionais
- DA** Valgfrít tilbehør
- FI** Valinnaiset lisävarusteet
- SV** Valfria tillbehör
- NO** Valgfritt tilbehør
- UK** Додаткове приладдя



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

Μην πετάξετε το βύσμα αέρα. Το βύσμα αέρα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με την προαιρετική περιχειρίδα.

Não deite fora a ficha de ar. A ficha de ar pode ser aplicável à bracaadeira opcional.

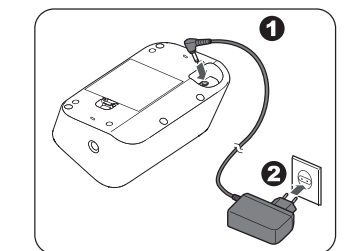
Smid ikke luftstikket væk. Luftstikket kan anvendes sammen med den valgfri manchet.

Älä hävitä ilmaletkun liittintä. Ilmaletkun liittintä voidaan mahdollisesti käyttää lisävarusteena saatavan mansetin kanssa.

Kasta inte bort luftkontaktens. Luftkontaktens kan användas på den valfria manschetten.

Ikke kast luftpluggen. Luftpluggen kan være relevant for mansjetten (tilleggsutstyr).

Не викидайте повітряний штекер. Повітряний штекер підходить до додаткової манжети.



<p>Manufacturer Κατασκευαστής Fabricante</p>	<p>Product Valmistaja Tillverkare</p>	<p>Product Виробник</p>	<p>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 513, Kunotsu, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN</p>
<p>EC REP EU-representative Αντιπρόσωπος στην ΕΕ Representante da UE</p>	<p>EU-representant EU-edustaja EU-representant</p>	<p>EU-representant Представник у ЄС</p>	<p>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com</p>
<p>Importer in EU Εισαγωγέας στην ΕΕ Importador na UE</p>	<p>Importer i EU Maahantuoja EU:ssa Importør i EU</p>	<p>Importer i EU Імпортер у ЄС</p>	<p>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Service-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam</p>
<p>Subsidiaries Φυλάκιοι Filialer Datterselskaber Tytäryhtiöt Datterbolag Filiaer Дочірні компанії</p>	<p>Importer in the United Kingdom and UK responsible person</p>	<p>OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors</p>	<p>HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors</p> <p>OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors</p>

Made in Vietnam / Κατασκευάζεται στο Βιετνάμ / Fabricado no Vietnam / Fremstillet i Vietnam / Valmistettu Vietnamissa / Tillverkad i Vietnam / Produsert i Vietnam / Зроблено у В'єтнамі

Issue Date / Ημερομηνία έκδοσης / Data de edição / Udstedelsesdato / Julkaisupäivä / Utgivningsdatum / Utstedelsesdato / Data випуску. 2024-12-03

<https://www.omron-healthcare.com/>